

資歷架構「過往資歷認可」  
出版業申請人能力評估表

如具備下列工作年資及大部份的工作能力和相關工作知識，可考慮申請認可 「編輯(中 / 英文書刊) (四級)」能力單元組合 ( PPPUCA4B )		自我評估	
		是	否
年資及工作經驗：	<ul style="list-style-type: none"> <li>六年出版業經驗，其中四年為中及英文書刊編輯工作</li> </ul>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
能力及知識：	<ul style="list-style-type: none"> <li>能夠根據英語語言文字的規範及語法，編輯英語出版物</li> <li>能夠根據不同應用文的寫作要求，編輯業務文件、工作書信、書刊輔文及宣傳等的出版物</li> <li>能夠根據編輯工作的專業特質、流程、主要人物關係、功能及發展趨勢，執行編輯工作</li> <li>能夠根據校對的專業知識及文字技術整理技巧，並透過電腦輔助，執行校對工作</li> <li>能夠運用專業的英文詞類轉譯法及習語的翻譯技巧，執行英漢翻譯出版工作</li> <li>能夠運用專業的漢語詞類轉譯法、詞組及句法上的翻譯技巧，執行漢英翻譯出版工作</li> <li>認識出版的一般過程、中外系統及標準、出版社的工作方針、從業員的操守等出版知識，執行日常出版工作</li> <li>能夠根據讀者對出版物的消費心理，在既定的策略下，保持或提高讀者購買意慾的技巧，執行市場推廣工作</li> </ul>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
評估方法	證明 / 評估範圍	費用(\$)	
查證年資及工作經驗： 及	<ul style="list-style-type: none"> <li>申請人需提供工作經驗證明文件的正副本</li> </ul>	\$2,500 [不設工作間審視]	
面見和實務評估：	<ul style="list-style-type: none"> <li>面見一於 30 分鐘內回答有關編輯中及英文書刊範疇的問題</li> <li>實務一於 1 小時 30 分鐘內運用編輯中文及英文書刊技巧，完成兩份中及英文稿件的翻譯、校對及編輯之實務製作</li> </ul>		
達標準則：	<ul style="list-style-type: none"> <li>面見及實務的比重值各自佔 50%；及</li> <li>整體加權比重值達 60%或以上。</li> </ul>		
<b>組合內包括的能力單元：</b> (詳細能力單元內容，請參考印刷及出版業能力標準說明)			
<ul style="list-style-type: none"> <li>掌握英語運用</li> <li>掌握編輯應用文寫作</li> <li>掌握編輯學應用</li> <li>掌握校對技巧</li> <li>掌握英漢翻譯技巧</li> <li>掌握漢英翻譯技巧</li> <li>認識出版學</li> <li>瞭解讀者心理</li> </ul>	PPPUED401A PPPUED402A PPPUED403A PPPUED404A PPPUED405A PPPUED406A PPPUMN401A PPPUMK401A		